

Luk

Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν
And having risen up all the multitude of them led him to -
[G2532](#) [G0450](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)

Πιλᾶτον.

Pilate

[G4091](#)

| And the whole company of them rose up, and brought him before Pilate.

2 ἦρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὗραμεν διαστρέφοντα
they began moreover to accuse him saying This [man] we found misleading
[G0756](#) [G1161](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G2147](#) [G1294](#)

τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι, καὶ λέγοντα
the nation of us and forbidding tribute to Ceasar to be given and saying
[G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G5411](#) [G2541](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3004](#)

έαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.
Himself Christ a king to be
[G1438](#) [G5547](#) [G0935](#) [G1510](#)

| And they began to accuse him, saying, We found this man perverting our nation, and forbidding to give tribute to Cæsar, and saying that he himself is Christ a king.

3 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἤρωτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς
- moreover Pilate questioned him saying You are the king
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#)

τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.
of the Jews - and answering him he said You say
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

| And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest.

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν
- moreover Pilate said to the chief priests and the crowds no
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3762](#)

εὑρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
find I guilt in the man this
[G2147](#) [G0159](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

| And Pilate said unto the chief priests and the multitudes, I find no fault in this man.

5 οἱ δὲ ἐπίσχουν, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει τὸν λαὸν, διδάσκων
- but they were insisting saying - He stirs up the people teaching
[G3588](#) [G1161](#) [G2001](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0383](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1321](#)

καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἔως
throughout all - of Judea and he has begun from - Galilee even to
[G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2193](#)

ὧδε.

here

[G5602](#)

But they were the more urgent, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Judæa, and beginning from Galilee even unto this place.

6 Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός
Pilate moreover having heard asked whether the man a Galilean
[G4091](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1905](#) [G1487](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1057](#)

ἐστιν;

is

[G1510](#)

But when Pilate heard it, he asked whether the man were a Galilæan.

7 καὶ ἐπιλγοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν
and having known that from the jurisdiction of Herod he is he sent up him
[G2532](#) [G1921](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2264](#) [G1510](#) [G0375](#) [G0846](#)

πρὸς Ἡρώδην, ὅντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς
to Herod being also he himself at Jerusalem in those -
[G4314](#) [G2264](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#)

ἡμέραις.

days

[G2250](#)

And when he knew that he was of Herod's jurisdiction, he sent him unto Herod, who himself also was at Jerusalem in these days.

8 ὁ δὲ Ἡρώδης, ἴδων τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ
- and Herod having seen - Jesus glad exceedingly he was indeed
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5463](#) [G3029](#) [G1510](#) [G1063](#)
ξίκανῶν χρόνων θέλων ἵδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ¹
of a long time he is wishing to see him because of - hearing concerning
[G1537](#) [G2425](#) [G5550](#) [G2309](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0191](#) [G4012](#)
αὐτοῦ; καὶ ἥλπιζέν τι σημεῖον ἵδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον.
him and he was hoping some sign to see by him done
[G0846](#) [G2532](#) [G1679](#) [G5100](#) [G4592](#) [G3708](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1096](#)

Now when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was of a long time desirous to see him, because he had heard concerning him; and he hoped to see some miracle done by him.

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν
he questioned moreover him in words many he however nothing
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2425](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3762](#)

ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

answered him

[G0611](#) [G0846](#)

| And he questioned him in many words; but he answered him nothing.

10 είστηκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως
had been standing by moreover the chief priests and the scribes vehemently
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2159](#)

κατηγοροῦντες αὐτοῦ.
accusing him
[G2723](#) [G0846](#)

| And the chief priests and the scribes stood, vehemently accusing him.

11 ἔξουθενήσας δὲ αὐτὸν, «καὶ ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν
having set at nought moreover him also - Herod with the troops
[G1848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2264](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4753](#)

αὐτοῦ, καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν
of him and having mocked [him] having put on apparel splendid he sent back him
[G0846](#) [G2532](#) [G1702](#) [G4016](#) [G2066](#) [G2986](#) [G0375](#) [G0846](#)

τῷ Πιλάτῳ.
to Pilate
[G3588](#) [G4091](#)

| And Herod with his soldiers set him at nought, and mocked him, and arraying him in gorgeous apparel sent him back to Pilate.

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλάτος, ἐν αὐτῇ
became moreover friends - both Herod and Pilate on same
[G1096](#) [G1161](#) [G5384](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1722](#) [G0846](#)

τῇ ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων; προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὅντες πρὸς
the day with one another before they were indeed at enmity were between
[G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G0240](#) [G4391](#) [G1063](#) [G1722](#) [G2189](#) [G1510](#) [G4314](#)

αὐτούς.
themselves
[G0848](#)

| And Herod and Pilate became friends with each other that very day: for before they were at enmity between themselves.

13 Πιλάτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ
Pilate moreover having called together the chief priests and the rulers and
[G4091](#) [G1161](#) [G4779](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#)

τὸν λαὸν,
the people
[G3588](#) [G2992](#)

| And Pilate called together the chief priests and the rulers and the people,

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
said to them You brought to me the man this as
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4374](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5613](#)
ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἵδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας,
misleading the people and behold I before you having examined [him]
[G0654](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1799](#) [G4771](#) [G0350](#)
οὐθὲν εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἰτιον ὡν κατηγορεῖτε
nothing found in the man this guilty of that accusation you are bringing
[G3762](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G0159](#) [G3739](#) [G2723](#)
κατ' αὐτοῦ.
against him
[G2596](#) [G0846](#)

and said unto them, Ye brought unto me this man, as one that perverteth the people: and behold, I, having examined him before you, found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης; ἀνέπεμψεν γάρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἵδοὺ,
but not even Herod [did] he sent back indeed him to us and Behold
[G0235](#) [G3761](#) [G2264](#) [G0375](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#)
οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπτραγμένον αὐτῷ.
nothing worthy of death is done by him
[G3762](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G4238](#) [G0846](#)

no, nor yet Herod: for he sent him back unto us; and behold, nothing worthy of death hath been done by him.

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
Having punished therefore him I will release [him]
[G3811](#) [G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

I will therefore chastise him, and release him.

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἔνα>.
of necessity now he had to release to them at [the] feast one
[G0318](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1859](#) [G1520](#)
18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἴρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ
they cried out however all together saying Away with this [man] release moreover
[G0349](#) [G1161](#) [G3826](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3778](#) [G0630](#) [G1161](#)
ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν!
to us - Barabbas
[G1473](#) [G3588](#) [G0912](#)

But they cried out all together, saying, Away with this man, and release unto us Barabbas:—

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει,
who was on account of insurrection a certain having been made in the city
[G3748](#) [G1510](#) [G1223](#) [G4714](#) [G5100](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#)
καὶ φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
and murder having been cast into the prison
[G2532](#) [G5408](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

one who for a certain insurrection made in the city, and for murder, was cast into prison.

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς θέλων ἀπολῦσαι τὸν
Again therefore - Pilate called to them wishing to release -
[G3825](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4377](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0630](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν.

Jesus

[G2424](#)

| And Pilate spake unto them again, desiring to release Jesus;

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτὸν.
- but they were crying out saying Crucify crucify him
[G3588](#) [G1161](#) [G2019](#) [G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G0846](#)

| but they shouted, saying, Crucify, crucify him.

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν
- and a third [time] he said to them What indeed evil did commit
[G3588](#) [G1161](#) [G5154](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#)
οὗτος? οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν,
this [man] No cause of death found I in him Having punished therefore him
[G3778](#) [G3762](#) [G0159](#) [G2288](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3811](#) [G3767](#) [G0846](#)

ἀπολύσω.

I will release [him]

[G0630](#)

| And he said unto them the third time, Why, what evil hath this man done? I have found no cause of death in him:
I will therefore chastise him and release him.

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι.
- and they were urgent with voices loud asking for him to be crucified
[G3588](#) [G1161](#) [G1945](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0154](#) [G0846](#) [G4717](#)
καὶ κατίσχουν αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
And prevailed the voices of them and of the chief priests
[G2532](#) [G2729](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#)

| But they were urgent with loud voices, asking that he might be crucified. And their voices prevailed.

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
and Pilate sentenced to be done the demand of them
[G2532](#) [G4091](#) [G1948](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0155](#) [G0846](#)

| And Pilate gave sentence that what they asked for should be done.

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον
he released moreover the [one] on account of insurrection and murder having been cast
[G0630](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4714](#) [G2532](#) [G5408](#) [G0906](#)
εἰς φυλακὴν, ὃν ἦτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ
into prison whom they had asked for - and Jesus he delivered to the
[G1519](#) [G5438](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3860](#) [G3588](#)

Θελήματι αὐτῶν.

will of them

[G2307](#) [G0846](#)

| And he released him that for insurrection and murder had been cast into prison, whom they asked for; but Jesus he delivered up to their will.

26 Καὶ ὡς ἀπίγαγον αὐτὸν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον,
And as they led away him having laid hold on Simon a certain of Cyrene
[G2532](#) [G5613](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1949](#) [G4613](#) [G5100](#) [G2956](#)
ἔρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὅπισθεν
coming from the country they put upon him the cross to carry [it] behind
[G2064](#) [G0575](#) [G0068](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4716](#) [G5342](#) [G3693](#)
τοῦ Ἰησοῦ.
- Jesus
[G3588](#) [G2424](#)

| And when they led him away, they laid hold upon one Simon of Cyrene, coming from the country, and laid on him the cross, to bear it after Jesus.

27 Ἦκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἱ
Were following and him a great multitude of the people, and of women who
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4183](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3739](#)
ἐκόπτοντο καὶ θρήνουν αὐτόν.
were mourning and lamenting for him
[G2875](#) [G2532](#) [G2354](#) [G0846](#)

| And there followed him a great multitude of the people, and of women who bewailed and lamented him.

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἱερουσαλήμ,
having turned moreover to them - Jesus said Daughters of Jerusalem
[G4762](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G2364](#) [G2419](#)
μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλὴν ἐφ' ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα
not weep for me but for yourselves weep and for the children
[G3361](#) [G2799](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4133](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2799](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5043](#)
ύμῶν.
of you
[G4771](#)

| But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

29 ὅτι ἴδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἔροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι,
for Behold are coming days in which they will say Blessed [are] the barren
[G3754](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4723](#)
καὶ αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ ἔθρεψαν.
and the wombs that never did bear and breasts that never nursed
[G2532](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5142](#)

| For behold, the days are coming, in which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the breasts that never gave suck.

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς; καὶ τοῖς
Then will they begin to say to the mountains Fall upon us and to the
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)
Βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς:
hills Cover us
[G1015](#) [G2572](#) [G1473](#)

| Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

31 ὅτι εἰ ἐν <τῷ> ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ, τί
for if in the green tree these things they do in the dry what
[G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5200](#) [G3586](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3584](#) [G5101](#)

γένηται?
might take place
[G1096](#)

| For if they do these things in the green tree, what shall be done in the dry?

32 Ἡγοντο δὲ καὶ ἔτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
Were being led away and also other criminals two with him to be put to death
[G0071](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G2557](#) [G1417](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0337](#)

| And there were also two others, malefactors, led with him to be put to death.

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ
And when they came to the place - called The Skull there
[G2532](#) [G3753](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2898](#) [G1563](#)
ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν
they crucified him and the criminals one indeed on [the] right one
[G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2557](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3739](#)
δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
moreover on [the] left
[G1161](#) [G1537](#) [G0710](#)

| And when they came unto the place which is called The skull, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand and the other on the left.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί
- and Jesus said Father forgive them not indeed they know what
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#)
ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ιμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
they do dividing moreover the garments of him they cast a lot
[G4160](#) [G1266](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2819](#)

| And Jesus said, Father, forgive them; for they know not what they do. And parting his garments among them, they cast lots.

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμικτήριζον δὲ καὶ οἱ
And stood the people beholding were deriding [him] moreover also the
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2334](#) [G1592](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἄρχοντες, λέγοντες, Ἐλλοις ἔσωσεν, σωσάτω ἔαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ
rulers saying Others he saved let him save himself if this is the
[G0758](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G4982](#) [G1438](#) [G1487](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
Χριστὸς, τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
Christ - of God the Chosen [One]
[G5547](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1588](#)

| And the people stood beholding. And the rulers also scoffed at him, saying, He saved others; let him save himself, if this is the Christ of God, his chosen.

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὥξος
mocked moreover him also the soldiers coming near sour wine
[G1702](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4334](#) [G3690](#)

προσφέροντες αὐτῷ,
offering him
[G4374](#) [G0846](#)

| And the soldiers also mocked him, coming to him, offering him vinegar,

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν!
and saying If you are the King of the Jews save thyself
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4982](#) [G4572](#)

| and saying, If thou art the King of the Jews, save thyself.

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
there was moreover also an inscription over him the King of the Jews
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1923](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

οὗτος, {γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
This in letters Greek and Latin and Hebrew
[G3778](#) [G1121](#) [G1673](#) [G2532](#) [G4513](#) [G2532](#) [G1444](#)

| And there was also a superscription over him, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

39 Εἰς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, λέγων,
one moreover of the having been hanged criminals railed at him saying
[G1520](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2910](#) [G2557](#) [G0987](#) [G0846](#) [G3004](#)

Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
not you are if the Christ save Yourself and us
[G3780](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4982](#) [G4572](#) [G2532](#) [G1473](#)

| And one of the malefactors that were hanged railed on him, saying, Art not thou the Christ? save thyself and us.

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἔτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ^ῃ
answering moreover the other was rebuking him saying Not even do you fear
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2008](#) [G0846](#) [G5346](#) [G3761](#) [G5399](#)

σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
you - God that [you] under the same judgment are
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2917](#) [G1510](#)

| But the other answered, and rebuking him said, Dost thou not even fear God, seeing thou art in the same condemnation?

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὡν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν;
And we indeed justly worthy indeed of what we did we are receiving
[G2532](#) [G1473](#) [G3303](#) [G1346](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3739](#) [G4238](#) [G0618](#)

οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἐπράξεν.
[this] man moreover nothing wrong did
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G0824](#) [G4238](#)

| And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἐλθῆς εἰς τὴν βασιλείαν σου!
And he said to Jesus Remember me when you come into the kingdom of you
[G2532](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3403](#) [G1473](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)

| And he said, Jesus, remember me when thou comest in thy kingdom.

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ εἶναι τῷ Παραδείσῳ.
And he said to him Truly to you I say today with me you will be in

τῷ Παραδείσῳ.
- Paradise
G3588 G3857

| And he said unto him, Verily I say unto thee, To-day shalt thou be with me in Paradise.

44 καὶ ἦν ἦδη ώσεὶ ὥρα ἔκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.
And it was now about [the] hour sixth and darkness came over all the

γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.
land until [the] hour ninth
G1093 G2193 G5610 G1766

| And it was now about the sixth hour, and a darkness came over the whole land until the ninth hour,

45 τοῦ ἥλιου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ
the sun was darkened was torn moreover the veil
G3588 G2246 G1587 G4977 G1161 G3588 G2665 G3588 G3485

μέσον.
in [the] middle
G3319

| the sun's light failing: and the veil of the temple was rent in the midst.

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς
And having called out with a voice loud - Jesus said Father into

χεῖράς σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν,
[the] hands of you I commit the Spirit of me this moreover having said
G5495 G4771 G3908 G3588 G4151 G1473 G3778 G1161 G3004

ἔξεπνευσεν.
he breathed his last
G1606

| And Jesus, crying with a loud voice, said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said this, he gave up the ghost.

47 ἴδων δὲ ὁ ἐκατοντάρχης τὸ γενόμενον, ἐδόξαζεν τὸν
having seen moreover the centurion that having taken place glorified -
G3708 G1161 G3588 G1543 G3588 G1096 G1392 G3588

Θεὸν, λέγων, Ὅντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.
God saying Certainly the man this righteous was
G2316 G3004 G3689 G3588 G0444 G3778 G1342 G1510

| And when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὅχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,
And all the having come together crowds to the spectacle this
G2532 G3956 G3588 G4836 G3793 G1909 G3588 G2335 G3778

θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.
having seen the things having taken place beating the breasts returned [home]
G2334 G3588 G1096 G5180 G3588 G4738 G5290

| And all the multitudes that came together to this sight, when they beheld the things that were done, returned smiting their breasts.

49 εἰστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες, αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὥρωσαι ταῦτα. stood moreover all those who knew him from afar off also women those having followed him from Galilee beholding these things

| And all his acquaintance, and the women that followed with him from Galilee, stood afar off, seeing these things.

50 Καὶ ἴδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ, βουλευτὴς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ And behold a man named Joseph a Council member being also a man ἀγαθὸς καὶ δίκαιος, good and righteous

| And behold, a man named Joseph, who was a councillor, a good and righteous man

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν, he not was having consented to the counsel and the deed of them ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ from Arimathaea a city of the Jews who was waiting for the kingdom -

Θεοῦ.
of God
[G2316](#)

| (he had not consented to their counsel and deed), a man of Arimathæa, a city of the Jews, who was looking for the kingdom of God:

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἤτησατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. he having gone to Pilate asked [for] the body - of Jesus

| this man went to Pilate, and asked for the body of Jesus.

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸν σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν And having taken it down he wrapped it in a linen cloth and placed it in μνήματι λαξευτῷ, οὐ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὕπω κείμενος. a tomb cut in a rock in which no had been no one not yet laid

| And he took it down, and wrapped it in a linen cloth, and laid him in a tomb that was hewn in stone, where never man had yet lain.

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν. And [the] day it was of preparation and Sabbath was coming on

| And it was the day of the Preparation, and the sabbath drew on.

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, ἀὶ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθοῦσαι ἐκ
having followed moreover the women who were come with out of
[G2628](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4905](#) [G1537](#)
τῆς Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
- Galilee him saw the tomb and how was laid the body
[G3588](#) [G1056](#) [G0846](#) [G2300](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5087](#) [G3588](#) [G4983](#)

αὐτοῦ.

of him

[G0846](#)

| And the women, who had come with him out of Galilee, followed after, and beheld the tomb, and how his body was laid.

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ
having returned moreover they prepared spices and anointing oils and the
[G5290](#) [G1161](#) [G2090](#) [G0759](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3588](#)
μὲν σάββατον ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
indeed Sabbath rested according to the commandment
[G3303](#) [G4521](#) [G2270](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)

| And they returned, and prepared spices and ointments. And on the sabbath they rested according to the commandment.